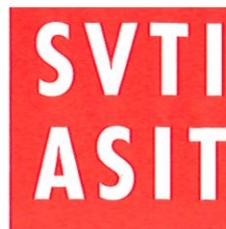




Mitglied

**KESSELINSPEKTORAT  
INSPECTION DES CHAUDIÈRES**

Richtstrasse 15, CH - 8304 Wallisellen, Tel. 044 877 61 11



Wallisellen, 10. April 2019

## Zertifikat der Produkte-Prüfung nach KVV KVV 103.006.19

Zu Anlagenteilen für wassergefährdende Flüssigkeiten

SVTI Nr.: SM 281'427

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gegenstand</b>                             | Mittelgrosse horizontale zylindrische Behälter aus Kohlenstoffstahl und Edelstahl, mit gewölbtem Boden, doppelwandig, druckfest bis 2 bar (Nutzvolumen: 2'000 – 120'000 L).<br><br>Dimensionen:<br>- Durchmesser: 1'250 bis 3'000 mm<br>- Länge: max. 6 x Diameter<br>- Prüfüberdruck: 2.0 bar |
| <b>Geltungsbereich</b>                        | Für die nicht erdverlegte und erdverlegte Lagerung von Heizöl und Dieselöl mit einem Flammpunkt von > 55 °C oder für nicht entflammbare Flüssigkeiten.<br>Behälter gemäss<br>EN 12285 – 1 oder EN 12285 – 2 Klasse B                                                                           |
| <b>Gültigkeit</b>                             | Das Zertifikat ist gültig bis zum 28. Februar 2024.                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Inhaber des Zertifikats und Hersteller</b> | C.D.E. SAS<br>ZI Saints Geosmes<br>F-52200 Langres                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Hinweise</b>                               | Dieses Zertifikat der Produkte Prüfung ist in der Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein gültig.                                                                                                                                                                                             |

### **Wichtigste Rechtsgrundlagen**

- Gewässerschutzgesetz (GSchG), RS 814.20
- Gewässerschutzverordnung (GSchV), RS 814.201
- Technische Regeln des Schweizerischen Vereins für technische Inspektionen (SVTI) für die Dimensionierung, die Ausführung und die Überprüfung der zylindrischen Stahlbehälter aus Stahl mit gewölbtem Boden (T 1), Ausgabe 1999.
- Technische Regeln des Schweizerischen Vereins für technische Inspektionen (SVTI) für die Druck- und Dichtheitsprobe der Stahlbehälter und der Auffangwannen aus Stahl (T 8), Ausgabe 1999.
- Europäische Normen EN 12285 – 1 und EN 12285 - 2

### **Ergebnisse der Vorprüfung der vorgelegten Unterlagen, der erstmaligen Bau- und Druckprüfung und der Überprüfung der Fertigung**

- Auf der Grundlage der durchgeführten Prüfungen erfüllen die Behälter die Anforderungen der europäischen Normen EN 12285 -1 und EN 12285 - 2 sowie der technischen Regeln T 8.
- Die eingereichten und genehmigten Dokumente sind im Dokument "SVTI Vorprüfung" aufgeführt
- Die Ergebnisse der erstmaligen Bau- und Druckprüfung sind in der „SVTI-Bescheinigung über erstmalige Bau- und Druckprüfung“ und diejenigen der Überprüfung der Fertigung im „SVTI-Prüfformular Überprüfung der Fertigung“ dargelegt.

### **Anmerkungen**

- Die Dimensionierung und die Herstellung der Behälter ist gemäss den SVTI geprüften Unterlagen durchzuführen.
- Die verwendeten Materialien sind Kohlenstoffstähle mit einer Qualität von mindestens S 235 JR.
- Der Tankbauwerkstoff kann optional Edelstahl nach EN 10088-1 sein.
- Änderungen, die eine Überprüfung der Dimensionierung der Behälter verlangen, erfordern eine Erneuerung der ASIT-Vorprüfung

**Gültige Dokumente und Referenznummern des SVTI**

|                                                                          |                     |                |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------|
| Geprüfte Antragsunterlagen<br>Bescheinigung der Bau- und<br>Druckprüfung | SVTI Vorprüfung Nr. | SM 198'294     |
| Bericht der Fertigungskontrolle                                          | SVTI Aktennummer    | SM 199'040     |
| Zertifikat der Produkteprüfung                                           | SVTI Aktennummer    | SM 281'427     |
|                                                                          |                     | Nr. 103.006.14 |
| Hersteller Firma C.D.E. SAS                                              | SVTI Aktennummer    | SM 198'294     |
|                                                                          | SVTI Hersteller Nr. | 113'854        |

**Der Sachverständige gemäss KVV**

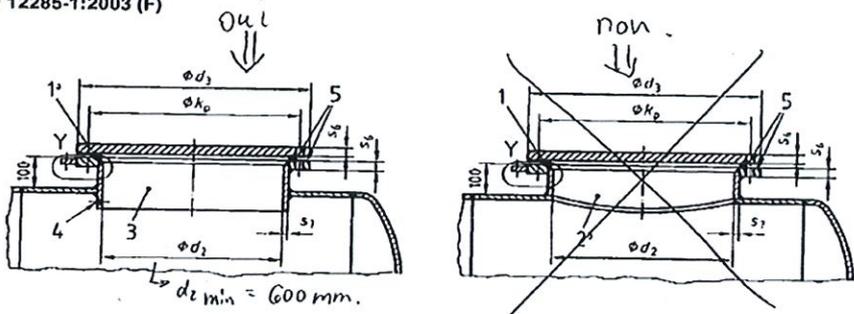
SVTI - Kesselinspektorat, anerkannte Prüfstelle

Oliver von Trzebiatowski  
Leiter Industry Services

Andres Hächler  
Sachverständiger

Beilage: Spezialanforderungen für die Inverkehrbringung in der Schweiz

**Anforderungen an Lagerbehälter für wassergefährdende Flüssigkeiten nach der EN 12285 für den Einsatz in der Schweiz.**

| Norm EN 12 285                                                                                                                 | Ausführung Schweiz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tankklassen (Tabelle 2)                                                                                                        | <b>Klasse A: nicht anwendbar</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Klasse B:</b> zur Lagerung von Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt > 55 °C (z.B. Diesel)<br><b>Klasse C:</b> zur Lagerung von Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt ≤ 55 °C (auch > 55 °C) (z.B. Benzin) |
| Tabelle 3                                                                                                                      | <b>ohne Klasse A</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                         |
| 7.11 Bild 3 Beispiel für ein Mannloch                                                                                          | EN 12285-1:2003 (F)  <p>immer linke Version : Stutzen eingesetzt</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                         |
| 9.2 Prüfdruck (Tabelle 8)                                                                                                      | Tankprüfung Klasse B min. <b>2,0 bar</b> Flüssigkeit für min. 1 Stunde                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Tankprüfung Klasse C min. <b>4,0 bar</b> Flüssigkeit für min. 1 Stunde                                                                                                                                  |
| Dichtheitsprüfung für den Überwachungsraum                                                                                     | 0,6 bar Luft / 24 h                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0,6 bar Luft / 24 h                                                                                                                                                                                     |
| 11.1 Kennzeichnung des Tanks                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Name und Anschrift des Herstellers</li> <li>- Jahr der Herstellung</li> <li>- Seriennummer des Tanks</li> <li>- Kennzeichnung entsprechend Abschnitt 3 (EN 12 285)</li> <li>- gelagerte Flüssigkeit</li> <li>- Flammpunkt (&gt; 55 °C ; ≤ 55 °C)</li> <li>- Prüfdruck: (2 oder 4 bar)</li> <li>- Prüfdatum</li> <li>- Beschichtungsart</li> <li>- Masse des leeren Tanks</li> <li>- No. KVU / CCE : _____</li> </ul> |                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Material:</b> Schwarzstahl nach EN 10025 mit den mechanischen Mindesteigenschaften entsprechend S 235 JR, oder höherwertig. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                         |